Office de la Recherche Scientifique & Technique Outre Mer

Centre de Libreville Gabon

LART PLASTIQUE AU GABON

Conférence prononcée le 10 juin 1966 au Centre Culturel Saint-Exupery de Libreville à l'occasion de la "Quinzaine de l'art du Gabon" par

Louis PERROIS
O.R.S.T.O.M

ORSTOM Fonds Documentaire

N° = 22382

Cote = 8

L'art Plastique au Gabon

Mesdanes, Mesdemoiselles, Messieurs.

Il est tout a fait d'actualité de parler de l'art du Gabon, après le Festival des Arts Règres de Dakar qui a remporté le succès que vous savez. Les pièces gabonaises tent anciennes que contemporaines, y ont été particulièrement à l'honneur. Le colloque qui s'est tenu lors de cette manifestation a rassemblé tous les spécialistes du monde en matière d'expressions artistique africaine. Ces assises de l'art nègre ont à des conclusions et à des resolutions qui vont avoir, il faut l'esperer, des repercussions rapides dans l'essor de la science des arts africains. Qu'on en juge :

* Formation des chercheurs, spécialistes et experts dans les divers domaines de l'art nègre

- * Oréation des musées notionaux
- * Conservation et protection des ceuvres

d'art

- * Defense et promotion des artistes
- * Education artistiques de la jeunesse.

Un tel programme bien cûr prenûra des années, à ôtre réalisé. Le Cabon s'est mis à l'ouyrage puisqu'un <u>Musée</u> est en voie d'installation à Libreville. Quand il sera entièrement amenagé avec les salles d'expositions, le laboratoire photogra-

phique, la selle de transcription de littérature crale et de musique, l'atelier de restauration et les récerves, le Cabon disposera cafin d'un instrument de travail diçue de l'art qu'il a produit.

Draque et d'autres, l'art du Cabon a été mis en avant, surtout vern les candes 20, date des premières ventes de l'Hotel Drouot de Paris. Depuis cotts époque les etyles sabonnis ent toujours été très priods et appréciés. Toutes les grandes collections - per exemple les collections célèbres de Jacob Marron, Paul Guillaurs, Malèna Murissers, Charles Marron, etc. - ont des objets fait, bapounou et baisot.

I - COMMITTUES DU DEVELOPPEUMENT ME L'ART PLAGRICUE.

- 1 - DOUGHOURS IN HAMBIAUX, SOUTHWEE

Avent de présenter en déteil, à l'aide de dispositives, les styles du Gabon, voyons quelles sont les conditions de l'éparacionement de l'ext efficair.

Chaque soulpteur a une technique qui lui est persouvelle qui le différencie des autres. Ests pour toute l'Afrique, on trouve des constantes techniques : la <u>stoire</u> est toujours taillée dans un <u>trone d'arbre</u> - et l'allongement en golonne des statuettes est le reflet de le blohe initiale ». بي پا

Al cheleit en bois léger et feeile à travailler, mais il décompe la cilieutte géorétrique à la natchette en prévoyent déjà les proportions des éléments (tête, trons, jambes) et les volumes des éétable (face - nea, your - ; hras et nains ; nochell, etc.). Bain il sculpte evec une heminette, certe de hechette à traschant transversel. Il procède par approche progres-pive de con sujet en terminant isajours par la tête.

DIAGO DE 1 - Soulptique boanis - 20 x 36

La patine est dounée, non pas contents par les années, mais par un vermis confectionné suivent une recette sevente :
on fait transer l'objet de bois blanc dans le pete-pete - de la
bone noire, de préférence, avec beancons de végétans en décompeSition -, nondant 10 à 15 jours. Le bein ve devenir noirêtre
et les surfaces vont s'adqueir. Arrès céchege, en applique à chaud
un vermis fait de copal, de charbon de bois d'huile de palme. Cale
donne un brillant très beau qui s'anéliere encore au cours du
temps quand l'objet recte desso le come contentent enfunée.

les <u>menues</u> cont tolliés de la côme munière, cois le décon est élifiérant. Si la staincime cot groupe toujours poblnée. le magne est toujours polyairem.

Les aculeurs, blen, neir, rauge, blene com obtenues à partir de produite régétaux (bois rauge, graines, elexbon de bois), on rindraux (exgiles) et posés à l'ende de liente tels que l'huile de poine on l'em. Le mesque est hobillé de rephie, poque et "herio". de filises, de tieme et paré de calliers, de brace-lete, de paries de traite, etc. Le desneur est tenjours entière-remi sonté sons l'habit.

Arres les méngues emposés deunout-il toujeurs une Senson impresentes our en réclité le bols conleté vient couranner tout un essentés décoratif de le lembeur d'un home en plus - les mangrés legement par exemple évaluent aux ées échapses de 2 et le de band -.

DEADO DA 2 - TRANCO PERMITA INSCLIZA, ESCLONGO 6 x 6
DEADO DA 3 - Produce REDUE de Rivoso 24 x 50

Du parmegn de l'exposition a indriqué quolques personpes emission : e'est le parmech intétulé le lélie. L'explication
détaillée ée estre notion essentialle mesait écomméé trop de dévolopperant peur qu'elle prioce être transitée sur un parment d'exposition. Aussi ne auto-je limité à une définition : "le otyle est
un ensociale de formes enrotéristiques et constantes", et à une
tensociale de formes enrotéristiques et constantes", et à une

Devoume our correct notion. Distant complète des forconjete d'ent comparte donc places : 1- l'endyce complète des formen on cashyce morphologique et 2- l'étade des loncitons et de la etanisientien des commen per represt à la civilianion qui les a créées.

Le <u>style</u> est pour moi, une notion morphologique qui doit servir à <u>classer</u> les objets.

C'est l'unité de mesure du phénomène esthétique.

Parler de style roman, gothique, maya, cubiste implique que que chaque terme recouvre un certain nombre de caractéristiques formelles qui différencie ce groupe d'oeuvres de toutes les autres créations dans le monde. De même pour l'art africain.

Il se différencie de toutes les autres formes d'art plastique connues et, à l'intérieur de lui-même, chaque ethnie, chaque tribu a créé des formes spécifiques et particulières.

Au Gabon cela est très net. Rien de plus opposés que les styles fan et bakota. L'un est réaliste et plein de rondeur. l'autre abstrait et ascétique.

Si on étudie un grand nombre d'objets du même style, on s'aperçoit qu'il y a des nuances encore plus fines entre les oeuvres : par exemple le style fañ se subdivise en 4 sous-styles régionaux.

EPI. CARTE ETHNIQUE

EPI. SCHEMA DES STYLES FAN

EPI. nº 3 Statue fan HYPERLONGIFORME

EPI. nº 4 Statue fan LONGIFORME

EPI. nº 5 statue fan EQUIFORME

EPI. nº 6 Statue fan BREVIFORME

Commentaire des projections.

Les Fañ du nord, les NTOUMOU en particulier, ont façonné les <u>byéri</u> très allongés du style hyperlongiforme, avec un tronc mince et élancé et des jambes trapues.

Les Fañ du sud, ceux de l'Ogooué, ceux qui ont constitué la dernière vague de la migration fañ au Gabon, ont un style trapu : une tête énorme, un tronc court et des jambes relativement grandes. C'est ce que veut exprimer le schéma de l'exposition.

Mais le style est-il quelque chose de sensible et de conscient au niveau du sculpteur ? Est-ce une contrainte pour l'artiste africain ? Conscient de la tradition et des exigences du rituel, l'artiste l'est, de toute évidence. Mais contraint par les canons du style, je ne le crois pas. Importance de la tradition inconsciente. Si l'artiste ne suit pas le style, il n'est pas compris.

Si l'on en juge par la diversité des Objets de même style, on doit considérer que le sculpteur <u>brode</u> sur un <u>thème</u>, comme le musicien developpe un thème musical. Le style est alors une une trame, un fond sur lequel l'artiste fait des variations au gré

de son imagination et de son babileté.

D'ailleurs sons liberté eréatrice pas de chef-d'ocuvre Le chof-d'osuvre ne sourait être l'application entenatique d'une recette technique. Le style est un support, une aide, un départ, non un aboutionement contraignant. C'est une inspiration.

- 3 - LES GRANDS STYLES DI CARON .

Commentaire des élapositives auventes :

	DIAPO no 7 - Statue de reliqueire OBALBA Q'ORC	māān	
	DIAPO Nº 8 - Statue de relignaire CATUA	24 × 24 × 24 ×	
ini - Com	de Ju. Androult, bleson ciselé sur le coiffure		. Sec.
	INI Movets MANGICOUS	ž.	
	TIT - Lite Coll, reliqueire		
	Mayo na 9 - Masque ngontan & 4 faces	24 x	36
	DIAFO us 10 - Managne Waltelie Fai	6 %	6
We have	Mile no 11 - Masque Miekel: fall	24 ×	.56
	BPI - Macques Sel (zovie Machorite 1 et 2)	•	
·	MPI - Mosque Montrondil, Reponnen (revue Hochet	te)	
	maro no 12 - Masque Rekota polychrone	24 x	36
	DIAPO nº 15 - Sculpture d'une tâte. Pelote	24. x	: 36

(e) <u>le otyle Bakora</u> .

24 × 36

DIAPO nº 14 - la mêma, entre vue

DIAPO nº 45 - Dolweld (becuse)

Sous ce nom général il faut distinguer deux styles différents quoique de même inspiration abstraite : un style OBAMBA qu'on trouve à l'est du Gabon chez les Obamba, les Bawoumbou, les Bandasa, les Bandjabi mêmes ; et un style MAHONGOUE, dans l'Ogooué. Tvindo, dans les populations Mahongoué, et Bushamayé.

Le <u>style Obamba</u> comprend des figures abstraites en bois recouvert de laiton ou de cuivre en feuille, tenu par des crochets métalliques. Il y a une grande diversité de formes, mais le schéma essentiel est toujours le même : figure plate (l'égèrement concave ou convexe) et ovale, coiffure en croissant de lune, oreilles en pendentif et corps figuré par un losange évidé surmonté d'un cou.

Ce losange figurerait les épaules et la base de la figure, les mains (elles sont indiquées sur quelques pièces).

Chaque pièce à un blason ciselé sur la coiffure, insigne du clan familial dont il représente l'ancêtre.

On a cru longtemps que les <u>oeuvres nègres étaient</u>

<u>anonymes</u>. Ce n'étaient là que des conclusions hâtives suggérées par
le halo de mystère qui entoure les objets d'art nègre.

Depuis on a démontré, par Métude serrée de collection étendues que dans les styles tribaux, il y avait des variantes constantes qu'on a pu attribuer à certains sculpteurs particuliere ou à certaines "écoles" d'articles. On peut alors reconnaître per une signature grachique - figure décorative ou monière de traiter tel ou tel détail - les productions de tel ou tel sculpteur. Au Cobon, on peut perlor, par exemple, à l'intérieur du style Bakote, veriente Obenba, de l'école d'OTABA, village du district d'Okonêja. On le reconnaît très bien à se manière de faire evencer la face par rapport à la coiffure.

Le 20me style Dekote est le <u>style MAHOMEOUE</u>. de sont des figures de bois très plates, recouvertes de fils de outvre. C'est un style très abstrait, le plus abstrait de tonte l'Afrique Moire certainement. C'est aussi une représentation d'encêtre. Ce style est très homogène car toutes les pièces connues se ressemblem beaucoup : il est vrai que les Mahomeoué et Dushamayé sont peu nombreux et bien groupés (5 000 individus à peu près).

(b) On trouve susei, seis toda rerement, des statues mu'on appelle <u>losi</u> ones les Dapounon et los Relembo. Les Siteogo et les Sascage ent susei une statueiro rituello - vous verres tout à l'houre une figure d'anoêtre - mais qui est de valour esthétique moindre.

A côté de le statueire en trouve bemicoup de masques.

(c) Les mosaues fof.

Avant de montrer les manques proprenent dits il feutparler des <u>tétos fei</u>, l'igures d'emettres qui vent sur le panier d'escenants familieur. Ce style de soulpture est très homogène. Tesque toutes les pièces commes ont gette coiffure à tresses.

Je pense que ce style doit correspondre à une école précise, en tout cas à une région limitée, mais ces objets sont anciens et les informateurs d'aujourd'hui ne savent plus grand chose à propos d'eux.

Les masques les plus anciens sont allongés, assez plats et de formes très dépouillées, faits de courbes extrêmement simples - masque ngil - : d'autres sont ovales et plats, blanchis au kaolin ; d'autres encore, de formes très diverses, sont des caricatures de personnages : on a ainsi des figures grotesques et burlesques evec un grand nez, des yeux démesurés et une bouche grimagante. Cet expressionnisme puissant se retrouve ailleurs en Afrique, chez les Dogon du Mali et les Guéré-Wobé de Côte-d'Ivoire.

(a) Les nasques Banounou.

Ce sont les pièces commues sous le nom de "masque MPONGOUE" - car ce sont les Mpongoué de l'Estuaire qui les premiers ont vendu de tels objets aux Européens, mais il semble qu'il n'aient pas fait eux-mêmes de soulptures -.

Ce masque blanc, très réaliste a une allure asiatique avec des yeux en amande ét un maquillage savant (noir, blanc, et rouge). Les plus anciens ont les pommettes très saillantes et le bas du visage triangulaire avec des yeux immenses. Personne n'a pu expliquer l'éclosion de co réalisme gracile au sein des sty les qui tendant vers l'abstraction la plus poussée.

Dans tout le centre-Gabon on trouve des masques blancs apparentés à ce style, depuis les Bavili à l'ouest jusqu'aux Bawandji à l'est.

(e) Les masques Adouna.

Style très répandu au Centre-Cabon, il se trouve chez les Adouma et Davouvi. Ce masque est très dépouillé avec un front qui surplombé la face : il est peint de 5 ou 4 couleurs différentes.

(1) Les masques BAKOTA.

Ce sont des nasques-heams qui se portent sur le tête. Ils ont une grande crête qui rappelle celle du gorille. Le style est expressionniste comme celui des la Kouélé. Il semble d'ailleurs qu'il y ait eu des contacts entre ces deux peuples car on y retrouve les mêmes notifs décoratifs.

Vous avez ainsi une vue rapide des principaux styles du Gabon - il s'agit ici d'un schéma simple, car n'oublions pas qu'il y a dans le paus plus de 40 ethnies différentes ce qui représente au moins trente styles différents, compte tenus des peuples mélangés depuis longtemps.

Or seeks 3 ctyles sont have yeld commus - fair.

Tagound of Avote. Il y a done beareous h faire, encore, pour
le corneisence viritable des arts de Caben.

II - DIARO ED DA VIE GRIDAIR.

Late a quot of coment narrent een reboon ?

in Airique l'ert a acel de particulior qu'il ont inditimenent molé à la vie, vie du village, vie familiaie et vie individualle.

L'ext, l'ext exatult out très per répande. De diavis per inérietant cor certains indices recomment republisé révent incliner à pencer que les gabeseis d'entrafois faiseisent céssi des objets pour loir coule actiofantion estictique : per crosple des carques ministeres qu'en correcteit dess le case pour faire joil "foro".

tudo <u>d'abjote utilitaires</u> (interrato, porteo, plate, converte, podgeon, cumes, otc.) ou <u>n'abjote ripole</u> (masques, statues, instante de maime).

Hous laisserone de côté les objets utiliteires out

demenderaient de troo longs developpement, pour étudier les pièces rituelles.

La vie des gabonais d'entrefois - il y a vingt ou trente ens - était exclusivement centrée sur la feuille et le vil
<u>lame</u>. Le village était l'unité sociologique et politique la plus élaborée. Dong le village, un ou plusieurs <u>clans</u> - nom savant de la femille - se partagaient le terrain et les pouvoirs. Toute la vie traditionnelle tournait autour de cette notion de clan ; et en particulier la religion - le <u>culte des ancêtres</u> -.

Quand on montre un "byéri" à un fen, il proteste énorgiquement en disant "mais le byéri, de n'est pas cela, ce n'est
pas le statue, c'est bien plus que cela". Et c'est vrai. On a
donné de nom à la statue - pour plus de commodité - alors que
c'est le nom du culte que la figure de bois ne fait qu'évoquer. La
statue surmonte le vrai byéri, la boîte à ossements qui contient
les reliques des grands ancêtres de la famille. Le culte comprend
une initiation - on montre à l'adolescent ces redoutables et bénéfiques ossements (crânes entiers, calottes craniennes, os longs
des membres, phalanges, le tout soupoudré de poudre rouge de bois
padoul) -; des offrances, quelquefois des séances de divination.

C'était la religion fondementale des peuples gabonais l'hommage rendu aux fondetuers du clan pour qu'ils protègent les vivant des embûches de la vie. On la retrouve dans tout le Gabon.

EPI		Byéri	evec la boite	. '	\$			
EPI	ŧ	le mé	me de profil.	,	•	•		
DIAPO	1.4	15 - 1	dwide viti Desongo	·	6	×	6	
DIAPO	na	16 -	le mêne		6	X	6	
DIAPO	ne	17 ***	le même	a	б	×	6	

A côté des ancêtres, les esprits. La forêt est remplie d'êtres bisarres, échappés du monde des hommes mais qui viennent souvent visiter le village. Ce sont les esprits : certains
sont des morts illustres auxquels on n'a pas pu rendre l'hommage
d'une sépulture, d'autres des animaux étranges aux formes vaguement humaines, d'autres encore des êtres pas ordinaires - par exemple des blancs et surtout les femmes blanches ou encore le
Général De Gaulle, élevé à la qualité d'esprit depuis à éjà vingt
aus -.

L'esprit a un rôle précis - qui n'apparaît pas toujours consciemment aux villageois eur-mêmes - qui est de sauvegerder l'ordre dans le village.

Chaque masque appartient à une société d'initiés au sein de laquellle règle une certaine discipline. Ces groupes tienment des réunions secrètes en forêt et organisent des danses "publiques" au village. Ce sont ces diverses associations qui charpentent la société traditionnelle et qui la maintiennent en

état de fonctionner suivant un certain équilibre.

L'art apparaît donc comme le moyen de communiquer avec l'invisible, avec les esprits, les forces de la nature, les morts; c'est le moyen de vivre et de survivre et sein du monde hostile à l'homme.

DIAPO	ne_	18	Masque mvoudi habillé	6	×	б
DIAPO	n e	20	Masque ngol fañ	6	×	6
DIAPO	no	21	Masque ngol (De Gaulle)	24	×	36
DIAPO	no	22	Masque ngontan récent	24	×	36
	•		(la femme blanche)			

L*ART NEGRE ancienneté authenticité.

L'ancienneté des objets africains préoccupent tous les antiquaires et les muséographes. Vous vous doutez certainement que les climats africains ne sont pas très propices à la conservation - sans précautions particulières - des pièces de bois. Les masques et statues sont exposés à l'humidité, à la pluie, au soleil, aux insectes, aux gens maladroits etc... Peu d'objets d'art nègre en bois ont plus de cent à cent cinquante ans pour quelques rares pièces. Les masques courant survivent quelques années, dix ou vingt ans pour un masque important et

particulièrement réussi.

Puis on le jette ou on le donne aux enfants — ou on le vend aux européens par exemple et on en fait un autre. Pour l'africain du village, ce n'est pas l'ancienneté en elle-même qui donne une valeur quelconque à l'objet. C'est seulement sa forme, sa conformité aux canons de la beauté du style tribal, ce qui la rend socialement utile pour le groupe. Il ne faut pas oublier que les chef-d'oravres actuellement reconnus comme anciens ont été neufs il y a quelques dizaines d'années. Les trouverait-on alors si beau - hormis peut-être la patine des ans - encore que celle-ci ait été appliquée dès le façonnage de la pièce ?

Ce n'est pas l'ancienneté en elle-même qui valorise une pièce. D'ailleurs certaines statues anciennes - il faut visiter les réserves des musées pour s'en rendre compte - sont quelquefois bien ordinaires dans leur éxécution. De tous temps et partout dans le monde il y a eu des <u>oeuvres ordinaires</u> à côté des chefs-d'oeuvres.

Mais, le % des oeuvres réussies était infiniment supérieur il y a cinquante ans que de nos jours et cela pour la simple raison que tous ces objets étaient absolument <u>authentiques</u>. En effet les deux notions vont de pair et sont en corrélation étroite.

La pièce ancienne authentique (celle qui a une

utilité rituelle réelle) est, pour cette raison même, toujours plus réussie que l'objet fait pour le touriste.

DIAPO 23 BAOULE ancien 24 x 36

DIAPO 24 BYERI récent 24 x 36

présenter la statue Bapounou.

Quelle est la raison de cette constation et de cet à-priori apparent ?

Sans entrer dans les détails théoriques des phénomènes de la destructuration globale des sociétés traditionnelles, au XXº siècle, on peut affirmer que la société tribale africaine est depuis trente ans en situation de déséquilibre et même en situation de désarticulation complète. Le progrès de l'Afrique moderne exige en effet cette reconversion mais toutes les valeurs traditionnelles, toute l'organisation villageoise et clanique ancienne, toutes les croyances, tous les comportements, toutes les connaissances, tous les modes de vie, tout cela est bouleversé, depassé, abandonné, ridiculisé et ce qui est plus grave, sans contre-partie compensatrice immédiate - Le villageois de 1966 est un inadapté, psychologiquement et socialement parlant -Les preuves en sont les comportements simplistes à l'égard de l'administration, la recrudescence des croyances magiques, des pratiques de sorcellerie, le développement des cultes ques du genre bouiti qui est une re-intégration des valeurs occidentales et chrétiennes dans un fond traditionnel, l'individualisme ombrageux des villageois qu'il faut regrouper souvent contre leur gré, l'attitude de refus des valeurs traditionnelles et de dénigrement de coutumes des jeunes de moins de 20 ans, etc... Mille traits qui montrent qu'une <u>mutation s'opère</u>, qu'une civilisation se meurt pour qu'une autre renaisse - qui, elle, permettra aux africains de mieux vivre.

Pourquoi ces remarques ?

Pour montrer que l'Afrique d'aujourd'hui nous offre des sociétés en <u>état de délabrement social</u> - La conséquence incluctable en étant la perte de ses oeuvres de civilisation, de sa littérature orale, de ses danses, de sa musique et de son art plastique.

L'art étant étroitement imbriqué dans la vie comme nous l'avons vu, la destructuration de celle-ci entraîne la dégénerescence de celui-là

Les oeuvres actuelles -voyez ce qu'offrent les Haoussa en fait de sculptures, ce que les jeunes sont capables de
créer : "jazz néo - sud américain" par exemple - ont perdu leur
authenticité ancienne. Le sculpteur ne croit plus à ce qu'il fait,
le conteur ne fait plus d'éffort d'imagination pour créer de
nouveaux contes - il répète seulement ce qu'il sait et quelquefois

bien mal - Ils appliquent des recettes mais ne font pas oeuvre de créateur

Aussi le recours des ethnologues, des amateurs d'art, sous toutes ses formes - est-il dans les vieillards, les anciens, ceux qui dépassent soixante-dix ou quatre-vingt ans. Et dans dix ans tout ce fond culturel sera mieux connus des spécialistes que des interssés eux-mêmes.

En résumé on peut dire que l'authenticité d'une pièce est fonction de son ancienneté - en effet quelle motivation autre que que traditionnelle pouvait animer un villageois de brousse il y a 50 ans ? - et que ces 2 critères pris ensemble accroîssent pour une part importante le % de belles pièces dans l'ensemble de la production.

Toutes les pièces anciennes ne sont pas valables sur le plan esthétique mais presque toutes les pièces récentes sont hélas pratiquement sa valeur sur le même plan.

Conclusion

En réalité les occidentaux que nous sommes essayent d'apprécier un art qui leur est absolument étranger. Nous pouvons goûter un plaisir esthétique et visuel à contempler les oeuvres nègres.

Mais seed, l'Africain d'autrefois, initié à la vie traditionnelle, pouvait être sensible à toute la richesse de l'art de sa tribu car il était intégré à sa culture. Pour nous l'art nègre c'est un peu comme si on écoutait une belle poésie en langue pygmée ou bakota. Qu'y comprendrions nous ? Seuls les sons seraient agréables ou harmonieux on le contraire. Nous aurions un plaisir - si plaisir il y avait... - exclusivement esthétique sur le plan sonore. Et bien l'art plastique, c'est du même genre. L'africain du village comprend le langage des formes, il apprécie les milles détails significatifs de l'Objet, l'assemblage de ses couleurs, la nature de ses parures etc...

Et il apprécie surtout, inconsciemment bien sûr, l'adéquation de l'objet au style propre de sa tribu, le conformisme relatif de l'oeuvre au système glabal des valeurs du groupe.

Car l'art est avant tout un système de conventions adapté à un groupe social et quiconque est étranger à ce groupe est condamné à perdre les 3/4 du plaisir esthétique donné par ses chef-d'oeuvres.

Malheureusement l'art nègre, tel que nous le connaissons est moit avec la vie traditionnelle. L'Afrique d'aujourd'hui devra <u>innover</u>, peut être à partir de ces styles-là, pour se constituer un patrinoine artistique correspondant à se réalité.

Deules restent de l'ext traditionnel, des formes et des solutions plastiques qui nous plaisent ou nous rebuttent mais qui en tout cas nous etornent toujours.

MECHICALUS

Caintenat je vandenie que vere ne dicies, yous, es que vans panes de l'est mègne et de l'est Ca Camen ?

14/ 140book l'est abes out-il paus vous un est un côme titre que l'ast esso par exemple ?

24/ Cutoot on qui vans pluis dans l'aut rêgio ?

- · dopevireacht
- non conformious qui volonus cobidenteles
- respect discussing
- CIOTAGIO

36/ 800 possos vous des <u>states de feires</u> ?